

Tchibo

Indukčný napeňovač mlieka



sk Návod na použitie a záruka

Obsah

- 2 K tomuto návodu
- 3 Účel a miesto použitia
- 3 Bezpečnostné upozornenia
- 5 Prehľad
- 5 Používanie
 - 5 1. Inštalácia podstavca
 - 6 2. Výber miešacieho násadca a naplnenie mlieka
 - 7 3. Napenenie a zohriatie mlieka
 - 7 4. Vypnutie prístroja
- 8 Bezpečnostné prvky
- 8 Čistenie
- 8 Likvidácia
- 9 Technické údaje
- 9 Poruchy/pomoc
- 10 Záruka
- 10 Servis a oprava
- 10 Zákaznícky servis

K tomuto návodu

Výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte iba podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie.

Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symbody v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zása- hu elektrickým prúdom.

Signálne slová v tomto návode:

NEBEZPEČENSTVO upozorňuje na bezprostredné nebezpečenstvo vážneho poranenia alebo smrti.

VAROVANIE upozorňuje na možné vážne nebezpečenstvo poranenia alebo smrti.

POZOR varuje pred možnými ľahkými poraneniami.

POKYN varuje pred možnými vecnými škodami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.

Účel a miesto použitia

- Napeňovač mlieka je určený na ohrev a napenenie mlieka. Neplňte ho žiadnymi inými tekutinami alebo pevnými potravinami.
- Napeňovač mlieka je určený na používanie v domácnostiach a oblastiach podobných domácností, ako napr.
 - v obchodoch, kanceláriách a pod. pracovných priestoroch,
 - na farmách,
 - zákazníkmi v hoteloch, moteloch, penziónoch s ponukou raňajok a v iných ubytovacích zariadeniach.
- Výrobok je vhodný na použitie v suchých interiéroch.

Bezpečnostné upozornenia



Nebezpečenstvo pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov v prístupe k prístroju a sieťovému káblu.
- Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a/alebo znalostí len za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj nesmú čistiť deti. Neplatí to, ak sú staršie ako 8 rokov a ak pracujú pod dozorom.
- Prístroj umiestnite mimo dosahu detí.

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenía!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- Napeňovač mlieka je určený na ohrev a napenenie mlieka. Prístroj nepoužívajte na iné účely, pretože to môže mať za následok zranenia alebo poškodenia.
- Kanvičku na mlieko používajte len s určeným podstavcom.
- Podstavec sa nesmie ponárať do vody alebo iných kvapalín, ani sa napínať vodou alebo inými kvapalinami. K elektrickým dielom sa nesmie dostať voda. Zabráňte vyliatiu alebo rozliatiu tekutiny na zástrčkový spoj prístroja, aby sa tekutina nedostala do kontaktu s elektrickými časťami.
- Základňa, sieťová zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto prístroj neumiestňujte napr. ani do blízkosti umývadla/kuchynského drezu. Prístroj nepoužívajte v exteriéri ani vo vlhkých priestoroch.
- Nedotýkajte sa prístroja, sieťovej zástrčky a sieťového kábla vlhkými rukami.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja.
- Nikdy nenechávajte napeňovač mlieka bez dozoru.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky...
 - ... pri poruchách počas prevádzky,
 - ... po použití,
 - ... pri búrke a
 - ... pred čistením prístroja.Prítom vždy ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.

- Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby sa sieťová zástrčka dala v prípade potreby rýchlo vytiahnuť.
- Sieťový kábel sa nesmie zalamovať ani pritláčať. Chráňte sieťový kábel pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových spínacích hodín alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Nepoužívajte prístroj pri viditeľných poškodeniach na prístroji alebo sieťovom kábli alebo po páde prístroja.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Sami nesmiete vymieňať ani sieťový kábel. Opravy na prístroji alebo sieťovom kábli zverte len špecializovanej opravovni, alebo sa obráťte na náš zákaznícky servis. Neodborné opravy môžu vážne ohroziť používateľa.

Nebezpečenstvo pred požiarom/popáleninami/obareninami

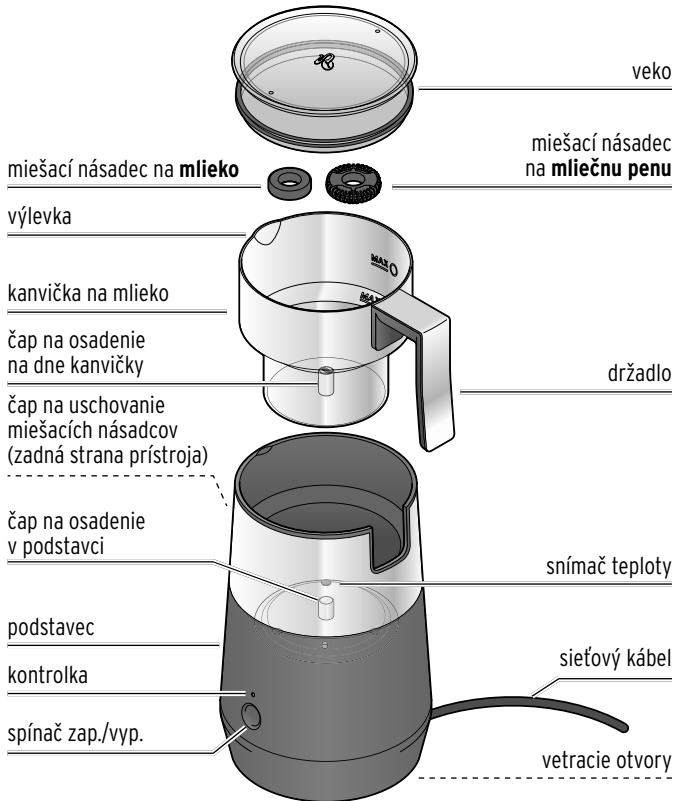
- Počas prevádzky musí stáť prístroj voľne, v žiadnom prípade nie priamo pri stene alebo v kúte, v skrini, pri záclone a pod.
- Kanvička na mlieko a veko sa počas používanie zohrejú a sú veľmi horúce! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Kanvičku na mlieko chytajte len za rukoväť, veko len za okraj. Pred čistením ich nechajte vychladnúť.
- Horúce mlieko môže spôsobiť obareniny. Prístroj používajte len s pevne nasadeným vekom na kanvičke na mlieko. Počas prevádzky nesiahajte do prístroja.
- Do podstavca neukladajte žiadne kovové predmety, ako napr. lyžicu. Keď je podstavec zapnutý, kovové predmety, ktoré sú v priamom kontakte s indukčným povrchom, sa zahrievajú.
- Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá sa dá dobre čistiť a je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie vyšmyknúť alebo prevrátiť. Sieťový kábel uložte tak, aby ste oň nezakopávali.

Sieťový kábel nenechávajte visieť z plochy umiestnenia prístroja, pretože by ste ho zaň mohli nechtiac stiahnuť.

Vecné škody

- Rešpektujte značku MIN a MAX vo vnútri kanvičky na mlieko. Čap na osadenie na dne kanvičky na mlieko musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.
- Pred odstraňovaním kanvičky na mlieko z podstavca počkajte na ukončenie miešania a ohrevu, resp. vypnite napeňovač mlieka.
- Napeňovač mlieka umiestnite do dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú napr. varné dosky alebo rúry.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú, alebo rozmočia materiál nožičiek s protišmykovou vrstvou. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod podstavec príp. protišmykovú podložku.

Prehľad



Používanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti - Nebezpečenstvo ohrozenia života udusením/prehltnutím

Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte. Mimo dosahu detí uschovávajújte aj drobné diely.

1. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely.
2. Vyčistite kanvičku na mlieko, miešacie násadce a pokrievku podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

1. Inštalácia podstavca



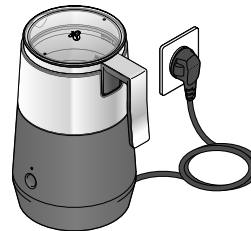
VAROVANIE - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Podstavec zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie je v súlade s parametrami prístroja uvedenými v časti „Technické údaje“.



VAROVANIE - Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá sa dá dobre čistiť a je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie šmykať a sieťový kábel nesmie visieť z miesta umiestnenia prístroja.



1. Základňu položte na pevnú, rovnú plochu.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Rozoznie sa signalizačný tón a prevádzková kontrolka začne pomaly červeno blikať. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

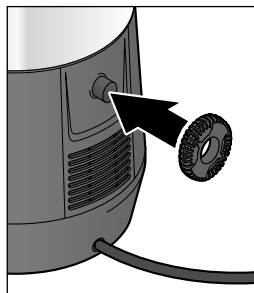
2. Výber miešacieho násadca a naplnenie mlieka



- ▷ Na mliečnu penu zvolte **rebrovaný** miešací násadec.



- ▷ Ak chcete mlieko len zohriať bez napenenia, zvolte si **hladký** miešací násadec.



- ▷ Nepoužívaný miešací násadec odložte vždy na čap na uloženie na spodnej strane podstavca. Tak ho nestratíte.

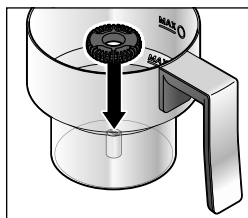
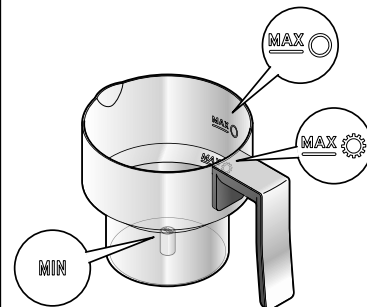


Množstvo a kvalita mliečnej peny závisia od mnohých faktorov: od obsahu tuku v mlieku, od použitia trvanlivého alebo čerstvého mlieka, resp. mlieka s predĺženou trvanlivosťou, od teploty mlieka alebo od vybranej značky.

Aby nedošlo k prepeneniu mlieka, nenapíňajte nový druh mlieka do napeňovača mlieka hneď po značku **MAX**. Reakcie mlieka si najskôr otestujte na menšom množstve. Pri prepenení mlieka sa prístroj okamžite vypne. Pred čistením prístroja počkajte, kým nevychladne (pozri kapitolu „Čistenie“).

POKYN - Vecné škody

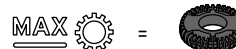
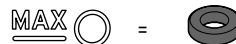
Rešpektujte značku **MIN** a **MAX** vo vnútri kanvičky na mlieko. Čap na osadenie vo vnútri kanvičky na mlieko musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.



1. Vyberte kanvičku na mlieko z podstavca.
2. Z kanvičky na mlieko odstráňte veko.
3. Na čap na osadenie v kanvičke na mlieko nasadíte vhodný miešací násadec.




4. Mlieko naplňte maximálne po príslušnú značku **MAX**:



5. Veko pevne nasadíte na kanvičku na mlieko.
6. Kanvičku na mlieko vložte späť do podstavca.

3. Napenenie a zohriatie mlieka

 Pri prvom zohrievaní môžete zacítiť mierny zápach, ktorý je však neškodný. Zabezpečte dostatočné vetranie.

- ▷ Keď bol prístroj vypnutý (kontrolka neblinká), stlačte **2x** spínač zap./vyp.
- ▷ Keď je prístroj už pripravený na prevádzku (kontrolka blinká), stlačte **1x** spínač zap./vyp.


Zaznejú 2 signálne tóny. Kontrolka svieti na červeno. Prístroj mlieko mieša a zároveň zohrieva.

Len čo sa mlieko dostatočne zohreje (cca 60 - 70 °C), ohrievanie a miešanie sa zastavia automaticky.

Zaznejú 4 signálne tóny. Kontrolka znovu blinká pomaly červeno.

- ▷ Kanvičku na mlieko môžete vybrať z podstavca.

Ventilácia ešte chvíľu dobieha a potom sa tiež vypne.

 Pri teplote mlieka 60 - 70 °C nie je možné opätovné okamžité spustenie miešania a ohrevu. Mlieko, resp. kanvička na mlieko musia najskôr vychladnúť. Ak sa o to aj napriek tomu pokúsite, začne kontrolka znovu blikať, rozoznie sa niekoľko signálnych tónov a spustí sa ventilácia. Miešanie a ohrev sa však nespustia.

Napenenie mlieka na studeno

Mlieko môžete napeniť aj bez zohrievania.

- ▷ Keď bol prístroj vypnutý (kontrolka neblinká), stlačte najskôr **1x** spínač zap./vyp. na zapnutie prístroja. Potom podržte spínač zap./vyp. stlačený cca 2 sekundy.

Zaznejú 2 signálne tóny. Kontrolka sa nakrátko rozsvieti na červeno a potom svieti na modro. Prístroj mlieko mieša.

Po cca 1 minúte sa miešanie zastaví automaticky. Zaznejú 4 signálne tóny. Prevádzková kontrolka znovu blinká pomaly červeno.

- ▷ Kanvičku na mlieko môžete vybrať z podstavca.

Ventilácia ešte chvíľu dobieha a potom sa tiež vypne.

Prerušenie alebo predčasné ukončenie ohrevu a miešania.

- ▷ Stlačte spínač zap./vyp.

Zaznie dlhý signálny tón, ohrev a miešanie sa zastavia a prevádzková kontrolka blinká na červeno.

- ▷ Na obnovenie ohrevu a miešania znovu stlačte spínač zap./vyp. ...
 - ... krátko na zohriatie a miešanie
 - ... dlhšie na miešanie bez zohriatia.

4. Vypnutie prístroja

Prístroj sa po 3 minútach automaticky vypne.

- ▷ Na úplné vypnutie prístroja po použití z elektrického napájania vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné prvky

- Ak zapnete prístroj bez mlieka, resp. obsahu, vypne sa automaticky na ochranu proti prehriatiu po niekoľkých sekundách.
- Na ochranu proti preťaženiu sa prístroj automaticky vypne po maximálne 8 minútach používania.

Čistenie



VAROVANIE - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Podstavec, sieťová zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vlhkosťou. Chráňte tieto diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Podstavec sa nikdy nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín. K elektrickým dielom sa nesmie dostať voda.

POKYN - Vecné škody

- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.



Kanvičku na mlieko čistite ihneď po každom miešaní a ohreve. Tým zabránite, že mlieko prischne.

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj dostatočne vychladnúť.
2. Vyberte kanvičku na mlieko z podstavca a odoberte veko.
3. Z čapu na osadenie v kanvičke na mlieko vyberte miešací násadec.

4. Umyte kanvičku na mlieko, veko a použitý miešací násadec teplou vodou s trochu čistiaceho prostriedku. Tieto diely sa dajú umývať aj v umývačkách riadu.
5. V prípade potreby vyčistite podstavec jemne navlhčenou handričkou.
6. Následne dôkladne vysušte všetky diely, predovšetkým kanvičku na mlieko, čím zabránite vzniku škvrn.

Likvidácia


Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecna alebo mestská správa.

Technické údaje

Typ/model:	364 472
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	I 
Výkon:	500 W
Objem:	500 ml
Max. objem naplnenia:	cca 250 ml na napenenie mlieka (s miešacím násadcom na mliečnu penu) cca 475 ml na miešanie/zohrievanie mlieka (s miešacím násadcom na mlieko)
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.sk

V rámci vylepšovania produktov si vyhradujeme právo na technické a optické zmeny výrobku.



Poruchy/pomoc

Nefunkčnosť.

- Je sieťová zástrčka v zásuvke?

Ohrev a miešanie sa nedajú spustiť.

- Je prístroj zapnutý v stave prevádzkovej pohotovosti?
Stlačte spínač zap./vyp. druhýkrát. Zaznie signálny tón a prevádzková kontrolka svieti na červeno.
- Pri teplote mlieka 60 - 70 °C nie je možné opätovné spustenie miešania a ohrevu. Mlieko, resp. kanvička na mlieko musia najskôr vychladnúť.

Kontrolka bliká rýchlo červeno.

- Prístroj je prehriaty. Nechajte prístroj vychladnúť.

Mlieko sa zohreje, ale nespení.

- Je miešací násadec správne nasadený na čape na osadenie v napeňovači mlieka?

Mlieko sa zohreje, ale dostatočne nespení.

- Použili ste správny miešací násadec?
- Nachádzajú sa nečistoty na miešacom násadci alebo vo vnútri napeňovača mlieka?

Prístroj je v prevádzke nezvyčajne hlučný.

- Naplnili ste dostatočné množstvo mlieka?
- Je miešací násadec správne nasadený na čape na osadenie?
- Je veko pevne nasadené na kanvičke na mlieko?

Záruka

Záruku poskytujeme na obdobie **3 rokov** od dátumu kúpy.
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

V rámci záručnej doby opravíme bezplatne všetky materiálové alebo výrobné chyby. Predpokladom na poskytnutie záruky je predloženie dokladu o kúpe vystaveného spoločnosťou Tchibo alebo jedným z jej autorizovaných distribútorov. Táto záruka platí v rámci EÚ, Švajčiarska a Turecka.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku alebo nedostatočným odstraňovaním vodného kameňa, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu a ani na spotrebný materiál. Tieto si môžete objednať prostredníctvom nášho zákazníckeho servisu. V prípade, že ide o opravu výrobku, ktorá nie je klasifikovaná ako záručná, môžete si, pokiaľ je to ešte možné, nechať opraviť výrobok v servisnom stredisku na vlastné náklady.

Táto záruka neobmedzuje **práva na záruku vyplývajúce zo zákona**.

Servis a oprava

Ak by sa napriek očakávaniam vyskytol nedostatok, obráťte sa najskôr na našich kolegov zo zákazníckeho servisu. Naši kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.



Ak je potrebné výrobok zasiať, vyplňte prosím nasledujúce údaje:

- vašu **adresu**,
- **telefónne číslo** (cez deň) a/alebo **e-mailovú adresu**,
- **dátum kúpy** a
- podľa možnosti **presný popis chyby**.

K výrobku priložte **kópiu dokladu o kúpe**. Výrobok dobre zabaľte, aby sa pri preprave nepoškodil. Výrobok bude vyzdvihnutý spôsobom, aký bol dohodnutý so zákazníckym servisom. Len tak môžeme zabezpečiť rýchle spracovanie vašej zásielky.

Alebo výrobok odovzdajte osobne v najbližšej filiálke Tchibo.

Ak oprava nie je klasifikovaná ako záručná, informujte nás, či:

- žiadate predbežnú kalkuláciu nákladov na opravu alebo
- žiadate spätné zaslanie výrobku bez opravy (na vaše náklady) alebo
- žiadate likvidáciu výrobku (bezplatne).

Pre informácie o výrobkoch, objednávky príslušenstva alebo otázky ohľadom servisu sa, prosím, obráťte na náš zákaznícky servis. Pri vašich otázkach uveďte číslo výrobku.

Zákaznícky servis



0800 212 313

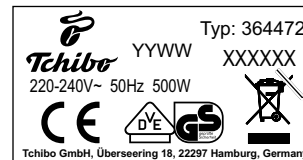
(bezplatne)

V pondelok až piatok od 8.00 do 20.00 hod.

V sobotu od 8.00 do 16.00 hod.

E-mail: servis@tchibo.sk

Číslo výrobku



číslo
výrobku

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na plášti prístroja.